

Istruzioni (Italiano)


Nomenclatura DAVANTI	DIETRO
① Spia autoscatto/riduzione effetto occhio rosso	⑬ Indicatore verde (spia di flash pronto)
② Pulsante di scatto	⑭ Mirino
③ Tasto di autoscatto	⑮ Finestrella di controllo pellicola
④ Tasto di modalità del flash	⑯ Anello per cinghia
⑤ Tasto di riavvolgimento a metà rullino	⑰ Coperchio batterie
⑥ Pannello LCD	⑱ Attacco per treppiedi
⑦ Finestra del mirino	PANNELLO LCD
⑧ Sensore fotometro	① Indicatore di flash disattivato
⑨ Flash	② Indicatore di flash attivato
⑩ Leva di sblocco del coperchio posteriore	③ Indicatore di autoscatto
⑪ Interruttore cappuccio lente (interruttore principale)	④ Indicatore livello batteria
⑫ Obiettivo	⑤ Contapose
	⑥ Indicatore di pellicola

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Canon. Per comprenderne bene le modalità corrette di uso, si consiglia di leggere fino in fondo il presente manuale.

1 Caricamento delle batterie

Questa fotocamera impiega due batterie alcaline di formato AA.

- Controllare di avere allineato correttamente le polarità (+) e (-) delle batterie.
- Non usare batterie al nichelio-cadmio o al litio.

Se l'indicatore  lampeggia sul pannello LCD al momento di accensione della fotocamera, le batterie vanno sostituite immediatamente.

2 Caricamento della pellicola

Usare pellicola ISO 100 o 400 con codifica DX. La fotocamera rileva automaticamente il tipo di pellicola usato e si autoregola di conseguenza.

- Badare ad inserire la pellicola correttamente fra le guide.
- Quando la si estrae, la pellicola non deve avere allentamenti.
- Se il numero “1” non viene visualizzato nel contapose, ricaricare la pellicola.

3 Scatto di foto

Mettersi ad almeno 1,2 m dal soggetto della foto. Alla fine della pellicola, la fotocamera la riavvolge automaticamente e l'indicatore della pellicola lampeggia sul pannello LCD.


- Nell'impugnare la fotocamera, fare attenzione a tenere le dita, i capelli e la cinghia della fotocamera lontani dall'obiettivo, dal sensore del fotometro e dal flash.

4 Scelta della modalità del flash


Premere il tasto di modalità del flash per scegliere quella desiderata fra le seguenti:

Flash automatico (nessuna icona): Il flash si aziona automaticamente quando necessario.

↓

 Flash attivato (flash forzato): Il flash si accende sempre a prescindere dalle condizioni di illuminazione al momento dello scatto.

↓

 Flash disattivato (flash bloccato): Il flash non si accende mai a prescindere dalle condizioni di illuminazione al momento dello scatto.

- Se si usa il flash in modo continuato, attendere che la spia di flash pronto si accenda e che il flash sia quindi del tutto carico e pronto per lo scatto successivo.
- Questa fotocamera possiede una funzione di riduzione dell'effetto occhio rosso, che si verifica spesso durante foto scattate col flash in ambienti scuri.

5 Uso dell'autoscatto

- La spia di autoscatto lampeggia per otto secondi, quindi si illumina per due ed infine la foto viene scattata.
- Per disattivare l'autoscatto, spegnere la fotocamera.

6 Dati tecnici

Tipo:	fotocamera del tutto automatica a fuoco fisso con obiettivo-otturatore da 35 mm
Dimensioni immagine:	24 × 36 mm
Obiettivo:	26 mm f/6
Distanza focale:	da 1,2 m a infinito
Otturatore:	a controllo elettronico da 1/40 a 1/250
Caricamento pellicola:	automatico
Avanzamento pellicola:	automatico con possibilità di riavvolgimento a metà scatto dopo 10 secondi
Timer di autoscatto:	impostata automaticamente su ISO 100 o 400 grazie a codifica DX
Velocità pellicola:	incorporato che si accende automaticamente con luce bassa; attivazione/disattivazione forzata possibile
Distanze flash:	ISO 100: 1,2 – 2,1 m <p>ISO 200: 1,2 – 3 m</p> ISO 400: 1,2 – 4,2 m
Tempo ricarica flash:	circa 6 secondi
Alimentazione:	due batterie alcaline di formato AA; non usare batterie al nichelio-cadmio o al litio di formato AA.
Dimensioni (L × A × P):	Modello senza data <p>109 × 64,3 × 37,2 mm</p> Modello con data <p>109 × 64,3 × 41,7 mm</p>
Peso (escluse batterie):	Modello senza data 145 g <p>Modello con data 150 g</p>

- Tutti i dati sono basati sul metodo di collaudo standard Canon.
- Soggetto a modifiche senza preavviso.

Il contrassegno CE indica la conformità di questo apparecchio alle Direttive della Comunità Europea
--

Instrucciones (Español)


Nomenclatura PARTE DELANTERA	PARTE TRASERA
① Luz del autodisparador/reducción de ojos rojos	⑬ Indicador verde (luz de flash preparado)
② Disparador	⑭ Visor
③ Botón del autodisparador	⑮ Ventanilla de verificación de la película
④ Botón del modo de flash	⑯ Enganche de la correa
⑤ Botón de rebobinado a mitad del rollo	⑰ Tapa de las pilas
⑥ Panel de LCD	⑱ Rosca para el trípode
⑦ Ventanilla del visor	PANEL DE LCD
⑧ Sensor de medición de luz	① Indicador de flash desactivado
⑨ Flash	② Indicador de flash activado
⑩ Palanca de liberación del respaldo	③ Indicador del autodisparador
⑪ Interruptor de la tapa del objetivo (interruptor principal)	④ Indicador de nivel de la pila
⑫ Objetoivo	⑤ Contador de exposiciones
	⑥ Indicador de película

Muchas gracias por adquirir este producto Canon. Para obtener el máximo rendimiento de la cámara, lea con atención estas instrucciones y familiarícese con las operaciones.

1 Instalación de las pilas

Esta cámara utiliza dos pilas alcalinas de tamaño AA.

- Posicione correctamente los terminales + y –.
- No utilice pilas de níquel cadmio ni de litio.

Cuando parpadee  en el panel LCD al encender la cámara, cambie las pilas por otras nuevas.

2 Carga de la película

Utilice una película con codificación DX de ISO 100 u 400. La cámara detecta automáticamente la sensibilidad de la película y selecciona el ajuste correcto.

- Posicione correctamente la película entre las guías de película.
- Tire del extremo de la película asegurándose de que quede bien tensada.
- Si no aparece “1” en el contador de exposiciones, vuelva a cargar la película.

3 Toma de fotos

Sitúese por lo menos a 1,2 m del sujeto que desea fotografiar.

Al terminarse el rollo, la cámara rebobina la película automáticamente y el indicador de película parpadea en el panel LCD.


- Al sujetar la cámara, preste atención para que sis dedps, sus cabellos y la correa no tapen el objetivo, el sensor de medición de luz y el flash.

4 Selección del modo de flash


Oprima el botón del modo de flash para seleccionar el modo deseado entre los siguientes:

Flash automático (sin icona): El flash se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación.

↓

 Flash activado (flash forzado): El flash se dispara independientemente de las condiciones de iluminación al tomar la foto.

↓

 Flash desactivado (sin flash): El flash no se dispara independientemente de que esté oscuro o no al tomar la foto.

- Cuando utiliza el flash continuamente, antes de tomar la siguiente foto espere hasta que la luz de flash preparado se encienda y que el flash esté completamente cargado.
- Esta cámara cuenta con la “Función de reducción de ojos rojos”, que reduce al mínimo el efecto de “ojos rojos” que se produce frecuentemente cuando se toman las fotos con el flash en condiciones de poca iluminación.

5 Utilización del autodisparador

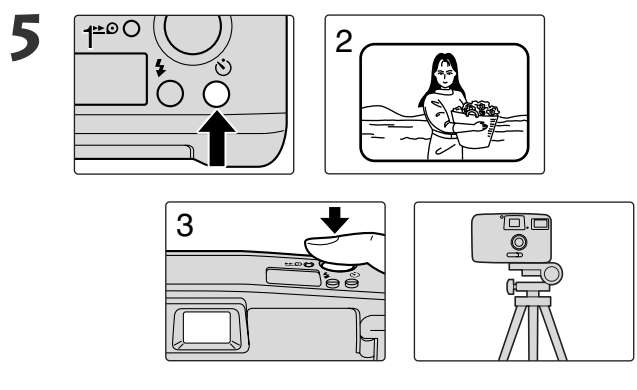
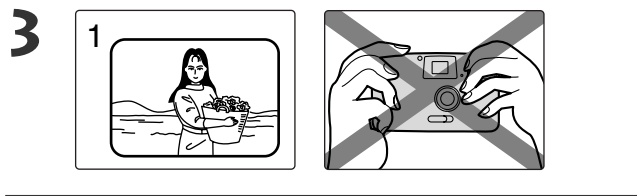
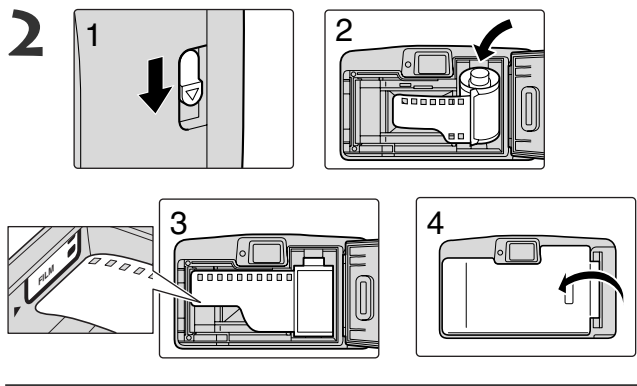
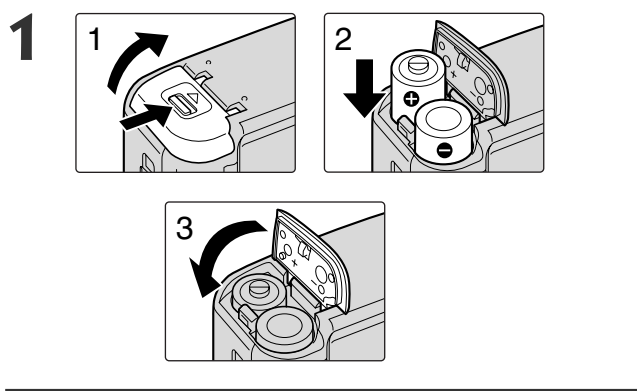
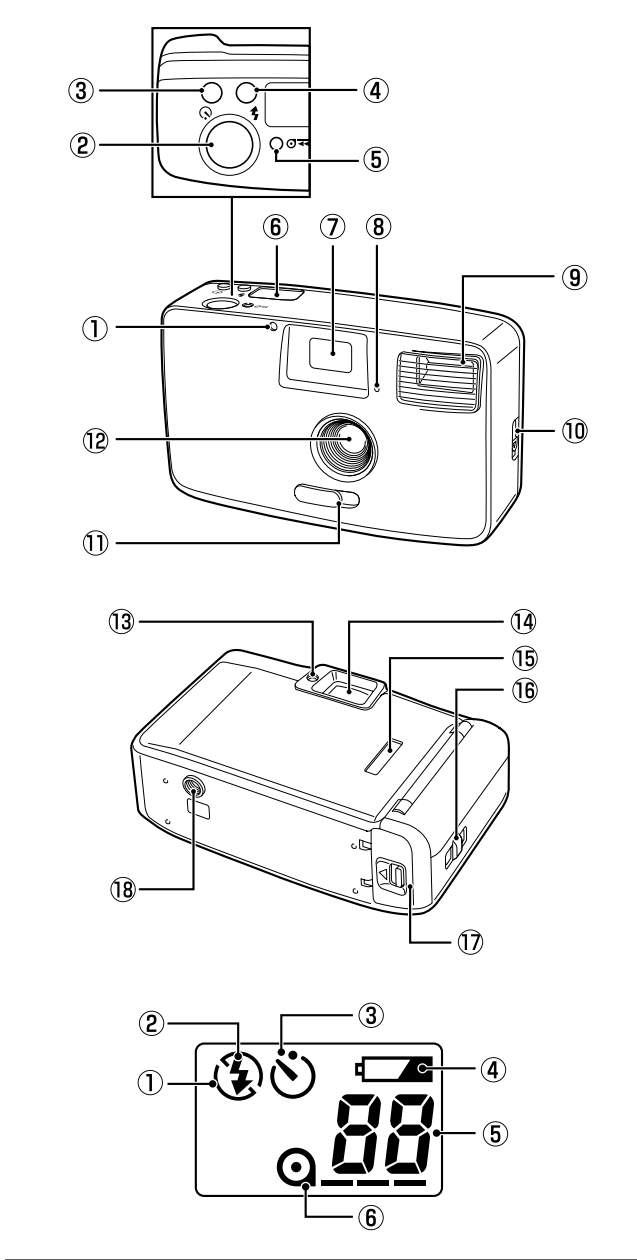
- La luz del autodisparador parpadea durante 8 segundos y luego se enciende durante 2 segundos antes de liberarse el obturador.
- Para cancelar el autodisparador, apague la cámara.

6 Especificaciones

Tipo:	Cámara de 35mm de enfoque fijo con obturador en el objetoivo, totalmente automática
Tamaño de la imagen:	24 × 36 mm
Objetivo:	26 mm f/6
Distancia focal:	1,2 m a infinito
Otturador:	Controlado electrónicamente, 1/40 a 1/250
Carga de la película:	Automática
Avance de la película:	Automático con posibilidad de rebobinado a mitad del rollo
Autodisparador:	Liberación del obturador con un retardo de aprox. 10 seg.
Sensibilidad de la película:	Película con codificación DX ajustada a ISO 100 ó 400
Flash incorporado:	Flash incorporado, se dispara automáticamente en condiciones de poca luz, posible flash forzado activado/desactivado
Alcance de distancias para las tomas con flash:	ISO 100: 1,2 – 2,1 m <p>ISO 200: 1,2 – 3 m</p> ISO 400: 1,2 – 4,2 m
Tiempo de reciclaje del flash:	Aprox. 6 segundos
Fuente de alimentación:	Dos pilas alcalinas de tamaño AA, no se pueden usar pilas de tamaño AA de Ni-Cd o de litio.
Dimensiones (An × Al × Pr):	Modelo sin fecha <p>109 × 64,3 × 37,2 mm</p> Modelo con fecha <p>109 × 64,3 × 41,7 mm</p>
Peso (sin las pilas):	Modelo sin fecha 145 g <p>Modelo con fecha 150 g</p>

- Todos los datos se basan en las normas de prueba de Canon.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.

La marca CE es una marca directriz de conformidad de la Comunidad Europea (CE)



Instruções (Português)


Nomenclatura FRENTE	TRASEIRA
① Lâmpada do disparador automático/redução de olhos vermelhos	⑬ Indicador verde (lâmpada de prontidão do flash)
② Botão disparador	⑭ Visor
③ Botão do disparador automático	⑮ Janela de verificação da película
④ Botão do modo de flash	⑯ Presilha para correia
⑤ Botão de rebobinagem a meio do rolo	⑰ Tampa do compartimento das pilhas
⑥ Mostrador LCD	⑱ Rosca para tripé
⑦ Janela do visor	MOSTRADOR LCD
⑧ Sensor de fotometria	① Indicador de flash desactivado
⑨ Flash	② Indicador de flash activado
⑩ Patilha de libertação da tampa traseira	③ Indicador do disparador automático
⑪ Botão da tampa da objectiva (interruptor principal)	④ Indicador do nível de energia das pilhas
⑫ Objectiva	⑤ Contador de fotografamas
	⑥ Indicador de película

Obrigado por adquirir este produto Canon. Por favor leia estas instruções atentamente para uma boa compreensão de como a máquina fotográfica funciona.

1 Colocação das pilhas

Esta máquina utiliza duas pilhas alcalinas de tamanho AA.

- Alinhe os terminais + e – correctamente.
- Não utilize pilhas de níquel-cádmio ou de lítio.

Quando  cintilar no mostrador LCD quando a máquina for ligada, troque as pilhas com novas.

2 Colocação da película

Utilize películas de ISO 100 ou 400 com codificação DX. A máquina detecta automaticamente a sensibilidade da película e selecciona a definição correcta.

- Posicione a película correctamente entre as guias de película.
- Certifique-se de que não há nenhuma folga na película ao puxá-la.
- Se “1” não aparecer no contador de fotografamas, recoloque a película.

3 Fotografiação

Fique pelo menos a 1,2 m do assunto a ser fotografado.

No fim do rolo, a máquina rebobina a película automaticamente e o indicador de película cintila no mostrador LCD.


- Ao segurar a máquina, tome cuidado para manter os cabelos, dedos e correia afastados da objectiva, sensor de fotometria e flash.

4 Seleção do modo de flash


Pressione o botão do modo de flash para seleccionar o modo desejado entre os seguintes:

Flash automático (nenhum ícone): Em condições de pouca luz, o flash dispara automaticamente.

↓

 Flash activado (flash forçado): O flash dispara independentemente das condições de iluminação quando a fotografia é tirada.

↓

 Flash desactivado (flash suprimido): O flash não dispara independentemente de quão escuro esteja quando a fotografia é tirada.

- Ao utilizar o flash continuamente, espere até que a lâmpada de prontidão do flash se ilumine, mostrando que o flash está completamente carregado para a próxima fotografia.
- Esta máquina é equipada com uma “Função de redução de olhos vermelhos”, que minimiza o fenómeno de “olhos vermelhos” que ocorre frequentemente com fotografias com flash em condições de pouca luz.

5 Utilização do disparador automático

- A lâmpada do disparador automático durante por 8 segundos, e em seguida ilumina-se durante 2 segundos antes que o obturador seja disparado.
- Para cancelar o disparador automático, desligue a máquina.

6 Especificações

Tipo:	Máquina fotográfica de 35 mm com focagem fixa completamente automática
Tamanho da imagem:	24 × 36 mm
Objectiva:	26 mm f/6
Distância de focagem:	1,2 m a infinito
Obturador:	Controlado electronicamente, 1/40 a 1/250
Carregamento da película:	Automático
Avanço da película:	Automático com possibilidade de rebobinagem a meio do rolo
Disparador automático:	Com retardamento de aprox. 10 seg.
Sensibilidade da película:	Definida automaticamente para ISO 100 ou 400 com película com codificação DX
Flash incorporado:	Flash incorporado, dispara automaticamente em condições de pouca luz; possibilidade de activação/desactivação de flash forçado
Distâncias para o flash:	ISO 100: 1,2 – 2,1 m <p>ISO 200: 1,2 – 3 m</p> ISO 400: 1,2 – 4,2 m
Tempo de recarga do flash:	Aprox. 6 seg.
Fonte de energia:	Doas pilhas alcalinas de tamanho AA; pilhas Ni-Cd ou de lítio de tamanho AA não podem ser usadas.
Dimensões (C × A × P):	Modelo sem data <p>109 × 64,3 × 37,2 mm</p> Modelo com data <p>109 × 64,3 × 41,7 mm</p>
Peso (sem as pilhas):	Modelo sem data 145 g <p>Modelo com data 150 g</p>

- Todos os dados são baseados nos padrões de teste da Canon.
- As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

A Marca CE é uma marca em conformidade com a Directiva da Comunidade Europeia (CE)
